



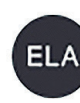
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



UNIVERSITÀ DI PISA



UNIVERSITÀ
DI SIENA 1240



Eurasian Latin Archive

Università di Pisa - Università di Torino
Università di Siena - DFCLAM - Centro Studi Comparati "I Deug-Su"

ROMA SINICA III

Languages of Science between Western and Eastern Civilizations

Pisa, Aula Savi, Orto Botanico, via Luca Ghini 13

September 7 - 9, 2022

Streaming <https://www.cfs.unipi.it/c/220907-09-serica-YT>

Meet <https://cfs.unipi.it/c/220606-serica>

7 September 15.00-18.30

15.00 CHIARA OMBRETTA TOMMASI (Univ. of Pisa)
Introduction to the conference

LANGUAGE AND PHILOSOPHY OF SCIENCE

Chair LUISA ANDRIOLLO (Univ. of Pisa)

15.15 UGO BALDINI (Univ. of Padova)
*La scienza occidentale trasmessa in Oriente:
antichità e modernità*

16.00 SVEN GÜNTHER (Northeast Normal University)
*Western Antiquity in G.P. Maffei's Historiae Indicae,
Book VI: China*

16.30 KIM KIHON (Seoul National University)
*On the Reception of Matteo Ricci's On Friendship
in East Asia*

17.00 Coffee Break

17.15 BIAGIO SANTORELLI (Univ. of Genova)
*Tradurre la scienza cinese:
la China Illustrata di Athanasius Kircher*

17.45 LUISA MARIA PATERNICÒ (Univ. of Napoli "L'Orientale")
*Descrivere la grammatica cinese in latino
nell'Europa del Settecento*

18.15 Discussion: speaker LUIGIA BUSINAROLO (Este),
DOMITILLA CAMPANILE (Univ. of Pisa)

20.00 Dinner

8 September 9.00-18.00

HUMANISTIC SCIENCE

Chair ANDREA RAGGI (Univ. of Pisa)

9.00 NOËL GOLVERS (KU Leuven)
Le biblioteche dei gesuiti sulla scienza occidentale in Cina

9.45 HUI LI (Beijing Foreign Studies University)
*Uno studio sul De vita Confusii
di Caro Orazio da Castorano (online)*

10.15 ALMUT BARBARA RINGER (Basel – FU Berlin)
*"Buddha, the Enlightened": Cross-cultural dynamics between
Asia, Europe, and North America and the discovery
of Buddhism as a religion of reason (online)*

10.45 Coffee Break

11.00 RAISSA DE GRUTTOLA (Univ. of Perugia)
Translating the Bible into Chinese: historical and linguistic features

11.30 ANTONIO DE CARO (Univ. of Torino – SERICA)
*Fr. Angelo A. Zottoli S. J. (Chao Deli 晁德蒞)
A concise biography of a Sino-Latin educated Jesuit
missionary in 19th century Zi-ka-wei*

12.00 ALDO PETRUCCI (Univ. of Pisa)
Diritto Romano e tradizione giuridica cinese nell'ultimo secolo

12.30 Discussion: speaker PEI-YING LIN (Taiwan)

13.00 Lunch

HUMANISTIC AND HARD SCIENCE

Chair ESTER BIANCHI (Univ. of Perugia)

14.30 TIZIANA LIPPIELLO (Univ. of Venezia "Ca' Foscari")
*The Language of the Scientia Politico-moralis
between Chinese and Latin*

15.00 MONICA MIAZEK-MĘCZYŃSKA (Univ. Adam Mickiewicz Poznan)
*Censorship, jealousy, incompetence or bad luck? Why some of
Michał Boym's scientific works have not been published (yet)*

15.30 ARIANNA MAGNANI (Univ. Kore of Enna)
*Ars medica Sinarum: testimonianze di dialogo interculturale
tra la Cina e l'Europa nel Seicento*

16.00 Coffee Break

16.30 CLAUDIA VON COLLANI (Univ. Würzburg)
Astronomia cinese e occidentale: Adam Schall

17.00 ZHANG QIONG (Wake Forest University)
*Aristotelian Meteorology and the Art of War
in Seventeenth-Century China*

17.30 SARA PROCACCINI (Univ. Napoli "L'Orientale" – SERICA)
Antroponimi, toponimi e realia nei testi latini sulla Cina
ANTONELLA NAPOLITANO
Lettere latine di Gaetano Xu, allievo de Il Collegio de' Cinesi

9 September 9.00-13.00

HARD SCIENCE

Chair CHIARA BARBATI (Univ. of Pisa)

9.00 MARIO CIMINO (Univ. of Pisa)
EMMANUELA CARBÉ (Univ. of Siena)
Aspetti e problemi della banca dati SERICA

9.30 MICHELE CASTELNOVI (Univ. of Genova)
*Latine Clausa Recludo: Martini e la diffusione in Europa
della conoscenza cartografica sulla Cina*

10.00 Coffee Break

10.30 ALBERTO ANRÒ (Univ. of Torino – SERICA):
*È questione di metodo: analisi lessicali, funzionali,
procedurali e contestuali. Testi sanscriti (V-VII) e latini (XII)
su algoritmi e notazione numerica.*

FABIO GUIDETTI (Univ. of Pisa – SERICA):
Testi astronomici in latino nella tradizione cinese

11.00 FILIPPO MIGNINI (Univ. of Macerata)
*Presupposti scientifici e dottrinali del confronto tra buddhismo
e cristianesimo in Cina nelle Dispute postume di Yu Chunxi,
Matteo Ricci e altri (Pechino 1629)*

11.45 ANDREA BALBO (Univ. of Torino)
FRANCESCO STELLA (Univ. of Siena)
Final discussion and closing remarks

serica.unipi.it

Information: chiara.tommasi@unipi.it - Carlo Ferrari: ferraricarlo304@gmail.com